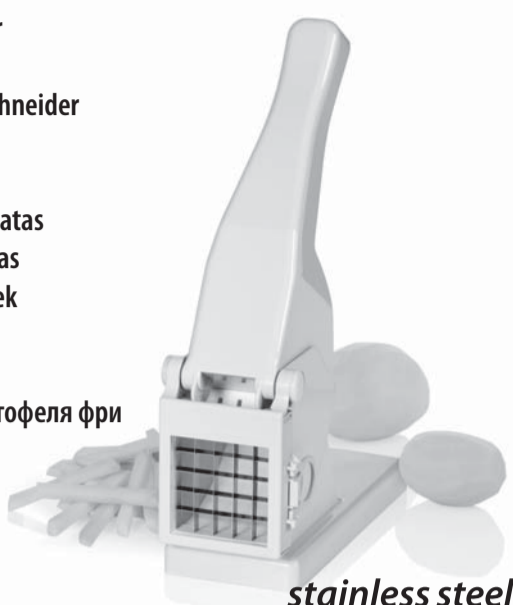


tescoma[®]

Handy

French fries cutter
Kráječ hranolků
Pommes-frites-Schneider
Coupe-frites
Affetta patate
Máquina cortapatatas
Cortador de batatas
Krajalnica do frytek
Krájač hranolkov
Приспособление
для нарезки картофеля фри

3
YEARS
GUARANTEE



en INSTRUCTIONS FOR USE

CHARACTERISTICS: French fries cutter HANDY is excellent for easy and quick cutting of raw potatoes into French fries. It is provided with 2 cutting blades, each with a cutting grid of a different size for making small and large French fries easily. The cutting blades are made of high-grade stainless steel, the other parts of resistant plastic.

INSTRUCTIONS FOR USE: Raise the handle, insert a peeled raw potato longitudinally into the cutting compartment, close the handle and push. / **CUTTING BLADE REPLACEMENT:** Raise the handle and slide out the cutting blade in the plastic frame (Fig. A). Take out the cutting blade out of the frame (Fig. B) and dismantle the extruder from the handle (Fig. C). Another cutting blade with its corresponding extruder is placed on the bottom of the cutter (Fig. D) – remove it, place the knife in the plastic frame and insert into the cutter with the cutting edge aiming inside. Then set the corresponding extruder in the handle. Place the remaining cutting blade with the extruder back on the bottom side of the cutter. / **MAINTENANCE:** Wash under running water using normal detergents. Never use sharp objects, aggressive chemicals and sand-based cleaning agents. Dishwasher safe. / **3-YEAR WARRANTY:** A 3-year warranty period applies to this product from the date of purchase. The warranty never covers defects:

- due to improper use incompatible with the INSTRUCTIONS FOR USE
- resulting from an impact, fall or mishandling
- due to unauthorised repairs of, or alterations to, the product

In case of a justified complaint please contact your retailer or one of the service centres; for a list please refer to www.tescoma.com.

cs NÁVOD K POUŽITÍ

CHARAKTERISTIKA: Kráječ hranolků HANDY je vynikající pro snadné a rychlé krájení hranolků ze syrových brambor. Je opatřen 2 krájecími noži s rozdílnou velikostí krájecí mřížky, které umožňují snadnou přípravu malých i velkých hranolků. Krájecí nože jsou vyrobeny z prvotřídní nerezavějící oceli, ostatní části z odolného plastu. / **POUŽITÍ:** Otevřete rukojeť, oloupaný syrový brambor vložte podélně do krájecí komory, rukojeť zavřete a stlačte. / **VÝMĚNA KRÁJECÍCH NOŽŮ:** Otevřete rukojeť a vysuňte krájecí nůž v plastovém rámu (obr. A). Nůž vyjměte z rámu (obr. B) a z rukojeti demontujte protlačovadlo (obr. C). Druhý krájecí nůž s odpovídajícím protlačovadlem je uložen na spodní straně kráječe (obr. D) - vyjměte jej, nůž umístěte do plastového rámu a nasuňte do kráječe ostrím dovnitř. Poté do rukojeti nasadte odpovídající protlačovadlo. Zbylé krájecí nůž s protlačovadlem uložte zpět na spodní stranu kráječe.

ÚDRŽBA: Mýjte pod tekoucí vodou běžnými čistícími prostředky. Nepoužívejte ostré předměty, agresivní chemické látky ani čistící prostředky na bázi písku. Vhodné do myčky. / **3 ROKY ZÁRUKA:** Na tento výrobek je poskytována 3-letá záruka, počínaje dnem prodeje. Záruka se zásadně nevztahuje na tyto případy:

- výrobek byl používán v rozporu s NÁVODEM K POUŽITÍ
- závady byly způsobeny úderem, pádem či neodbornou manipulací
- na výrobku byly provedeny neautorizované opravy a změny

V případě oprávněné reklamace se, prosím, obraťte na svého prodejce nebo na některé ze servisních středisek, seznam na www.tescoma.com.

de GEBRAUCHSANLEITUNG

BESCHREIBUNG: Der Pommes-frites-Schneider HANDY ist für leichte und schnelle Zubereitung von Pommes frites aus rohen Kartoffeln hervorragend. Er ist mit 2 Schneidmessern mit unterschiedlich großen Schneidgittern ausgestattet, mit denen leicht große sowie kleine Pommes frites zubereitet werden können. Die Schneidmesser sind aus erstklassigem rostfreien Edelstahl hergestellt, andere Teile aus robustem Kunststoff. / **GEBRAUCH:** Den Griff öffnen, die geschälte rohe Kartoffel längs in den Schneidbehälter einlegen, den Griff schließen und herunterdrücken. **AUSTAUSCH DER SCHNEIDMESSER:** Den Griff öffnen, das Schneidmesser im Kunststoffrahmen herausnehmen (Abb. A). Das Messer aus dem Rahmen abnehmen (Abb. B) und den Stopfer aus dem Griff demontieren (Abb. C). Das andere Schneidmesser mit entsprechendem Stopfer ist auf der Unterseite des Schneiders aufbewahrt (Abb. D) - herausnehmen, in den Kunststoffrahmen geben und hineinstecken, wobei die Schneide nach innen richtet. Dann in den Rahmen den entsprechenden Stopfer aufsetzen. Das übrige Messer mit dem Stopfer wieder auf die Unterseite des Schneiders einlegen. / **WARTUNG:** Unter fließendem Wasser mit üblichen Reinigungsmitteln reinigen. Keine scharfen Gegenstände, keine aggressiven Chemikalien, bzw. Scheuersande verwenden. Spülmaschinenfest. **3 JAHRE GARANTIE:** Für dieses Produkt wird eine Garantiefrist von 3 Jahren ab Verkaufsdatum gewährt. Die Garantie erstreckt sich grundsätzlich nicht auf folgende Fälle:

- Produktnutzung entgegen der GEBRAUCHSANLEITUNG
- Stoß-, Sturzbeschädigungen, nicht fachgerechte Handhabung
- Nichtautorisierte Reparaturen und Änderungen am Produkt

Im Falle einer berechtigten Beanstandung wenden Sie sich bitte an Ihren Händler, bzw. an eine Servicestelle, die Liste finden Sie auf www.tescoma.com.

fr MODE D'EMPLOI

CARACTÉRISTIQUE: Le coupe-frites HANDY est excellent pour découper facilement et rapidement des pommes frites à partir de pommes de terre crues. Il est fourni avec deux grilles de découpe de taille différentes, permettant ainsi de réaliser des pommes frites grosses ou fines. Les grilles de découpe sont fabriquées en acier inoxydable de haute qualité, les autres parties en matière plastique à haute résistance. / **UTILISATION:** Soulever la poignée, placer la pomme de terre crue et épluchée en longueur dans la chambre de découpe, abaisser la poignée et appuyer. **ÉCHANGE DES GRILLES DE DÉCOUPE:** Soulever la poignée et éjecter la grille de découpe avec son logement (Figure A). Enlever la grille de découpe de son logement (Figure B) et enlever l'élément de pression de la poignée (Figure C). La seconde grille et son élément de pression sont placés dans la partie inférieure du coupe-frites (Figure D). Les enlever, placer la grille dans son logement avec le tranchant vers l'intérieur. Placer l'élément de pression dans la poignée. Loger la grille enlevée et son élément de pression dans la partie inférieure de l'appareil. / **ENTRETIEN:** Nettoyer à l'eau courante avec des produits courants. Ne pas utiliser de produits ou objets aigus, agressifs ou abrasifs. Peut être nettoyé au lave-vaisselle. / **3 ANS DE GARANTIE:** Ce produit est couvert par une garantie de trois ans prenant cours le jour de l'achat. La garantie ne couvre toutefois pas les cas suivants:

- le produit a été utilisé en opposition avec le présent MODE D'EMPLOI
- les défauts sont la suite de chocs, de chute ou de mauvaise manipulation
- des modifications ou réparations non autorisées ont été apportées au produit

Veillez adresser toute réclamation éventuelle à votre revendeur ou aux services agréés d'entretien, dont la liste se trouve sur le site www.tescoma.com.

it ISTRUZIONI D'USO

CARATTERISTICHE: L'affetta patate HANDY è ideale per affettare facilmente e velocemente patate in bastoncini. Provvisto di 2 lame taglienti, ognuna con rete tagliente di diversa misura per creare bastoncini piccoli e grandi. Le lame taglienti sono prodotte in acciaio inossidabile di ottima qualità le altre parti sono prodotte in plastica resistente. **ISTRUZIONI PER L'USO:** Alzare il manico, inserire una patata sbucciata longitudinalmente nella sezione tagliente, abbassare il manico premendo. / **SOSTITUZIONE LAMA:** Alzare il manico e far scorrere la lama nella struttura in plastica (Fig. A). Estrarre dalla stessa struttura la lama (Fig. B) e smontare l'estrusore dal manico (Fig. C). Un'altra lama con il suo corrispondente estrusore è piazzata sul fondo dell'affetta patate (Fig. D) - rimuoverla, posizionare il coltello nella struttura in plastica e inserirla nell'affetta patate con l'angolo tagliente puntato all'interno. Quindi posizionare il corrispondente estrusore nel manico. Mettere la rimanente lama con dietro l'estrusore sul fondo dell'affetta patate. **CONSERVAZIONE:** Lavare sotto acqua corrente utilizzando normali detersivi. Non utilizzare oggetti taglienti, sostanze chimiche aggressive o a base di sabbia. Lavabile in lavastoviglie. / **GARANZIA 3 ANNI:** Una garanzia, di 3 anni verrà applicata a questo prodotto a partire dalla data di acquisto. La garanzia non copre i seguenti difetti:

- dovuti a uso improprio non compatibile con le ISTRUZIONI D'USO
- risultante da impatto o caduta
- dovuto a riparazioni non autorizzate o alterazioni del prodotto

In caso di reclamo giustificato, contattare il proprio rivenditore di fiducia o uno dei centri servizio; la lista dei centri servizio è presente sul sito www.tescoma.com.

es INSTRUCCIONES DE USO

CARACTERÍSTICAS: La máquina cortapatatas HANDY es excelente para cortar fácil y rápidamente patatas crudas para freír. Está provista de 2 hojas de corte, cada una con un portacuchillas de diferente tamaño para cortar fácilmente patatas largas y finas para freír. Las hojas de corte están fabricadas de acero inoxidable de primera calidad, las

demás partes son de plástico resistente. / **INSTRUCCIONES DE USO:** Levante el mango, inserte una patata cruda pelada longitudinalmente dentro del compartimento de corte, cierre el mango y apriete. / **REEMPLAZAMIENTO DE LA HOJA DE CORTE:** Levante el mango y deslice hacia fuera la hoja de corte en la estructura de plástico (Fig. A). Quite la hoja de corte de la estructura (Fig. B) y desmonte el prensador del mango (Fig. C). La otra hoja de corte con su correspondiente prensador está colocada en el fondo de la máquina (Fig. D) – quítela, coloque la cuchilla en la estructura de plástico e inserte en la máquina con la hoja de corte apuntando hacia dentro. Entonces seleccione el correspondiente prensador en el mango. Coloque la hoja reemplazada con el prensador dentro del fondo de la máquina. / **MANTENIMIENTO:** Lave bajo el grifo usando detergentes normales. Nunca use objetos afilados, agentes químicos agresivos ni arenosos. Apto para lavavajillas. / **GARANTÍA DE 3 AÑOS:** Un período de 3 años de garantía aplicable desde la fecha de compra. La garantía nunca cubre defectos:

- causados por un uso incompatible con las INSTRUCCIONES DE USO
- como consecuencia de un impacto, caída o mal manejo
- debidos a reparaciones no autorizadas o alteraciones del producto

En caso de queja justificada, por favor, contacte con su comerciante minorista o con uno de los centros de servicio; para un listado por favor consulte en www.tescoma.com.

pt INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

CARACTERÍSTICAS: Cortador de batatas HANDY é excelente para de forma fácil e rápida cortar as batatas cruas em palitos para fritar. Vem prevenido com 2 lâminas de corte, cada uma com uma grelha de corte de tamanho diferente para fazer facilmente palitos grandes ou pequenos para fritar. As laminas de corte são fabricadas em aço inoxidável de excelente qualidade, as restantes partes em plástico resistente. / **INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO:** Levante o cabo, coloque longitudinalmente a batata crua e descascada no compartimento de corte, feche o cabo e pressione. **SUBSTITUIÇÃO DA LÂMINA DE CORTE:** Levante o cabo e deslize a lâmina de corte para a armação de plástico (Fig. A). Retire a lâmina de corte da armação (Fig. B) e desmonte o expulsor do cabo (Fig. C). Outra lâmina de corte com o correspondente expulsor é colocado no fundo do cortador (Fig. D) – retire-o, coloque a faca na armação plástica e insira no cortador com as lâminas de corte viradas para dentro. Depois coloque no cabo o expulsor correspondente. Coloque novamente a lâmina de corte que sobrou com o expulsor no fundo do cortador. / **MANUTENÇÃO:** Lavar com água corrente e detergentes normais. Nunca use objectos afiados, químicos agressivos, e agentes de limpeza à base de areia. Pode ir à máquina de lavar louça. / **3 ANOS DE GARANTIA:** O período de garantia de 3 anos inicia-se na data da compra do produto. A garantia não cobre o seguinte:

- utilização inadequada incompatível com as INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
- danos resultantes de pancadas, quedas, ou qualquer outra força inadequada
- reparações não autorizadas e ou alterações feitas ao produto

Para reclamações justificadas por favor contacte o seu revendedor ou um dos centros de serviço Tescoma; para obter uma lista por favor vá a www.tescoma.com.

pl INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

CHARAKTERYSTYKA: Krajalnica do frytek HANDY znakomicie nadaje się do łatwego i szybkiego krojenia surowych ziemniaków na frytki. Wyposażona jest w 2 noże o różnych wielkościach kratki tnącej, umożliwiające łatwe przyrządzenie frytek grubych i drobnych. Noże wykonane ze stali nierdzewnej o wysokiej jakości, elementy pozostałe wykonane są z wytrzymałego tworzywa. / **UŻYCIĘ:** Otwórzyc rękojeść, obrany surowy ziemniak ułożyć wzdłużnie w komorze krojącej, rękojeść zamknąć i ścisnąć. / **WYMIANA NOŻY TNĄCYCH:** Otwórzyc rękojeść, wyjąć nóż tnący wraz z ramką z tworzywa (rys. A). Nóż wyjąć z ramki (rys. B) i z rękojeści wymontować wyciskacz (rys. C). Drugi nóż tnący wraz z odpowiednim wyciskaczem ułożony jest na spodzie krajalnicy (rys. D) – należy go wyjąć, włożyć w ramkę z tworzywa i umieścić w krajalnicy ostrzem skierowanym do wewnątrz. Następnie do rękojeści włożyć odpowiedni wyciskacz. Zbędny nóż wraz z wyciskaczem włożyć z powrotem na miejsce na spodzie krajalnicy. / **KONSERWACJA:** Myć pod strumieniem bieżącej wody za pomocą zwykłych środków do mycia naczyń. Nie stosować przedmiotów ostrych, agresywnych środków chemicznych lub proszków szorstkich. Można myć w zmywarce. / **GWARANCJA 3-LETNIA:** Niniejszy wyrób objęty jest gwarancją trzyletnią, rozpoczynającą się z dniem sprzedaży. Gwarancja nie obejmuje:

- wad powstałych w wyniku użycia wyrobu niezgodnego z INSTRUKCJĄ UŻYTKOWANIA
- wad powstałych w wyniku uderzenia, upadku lub nieprawidłowej manipulacji
- wyrobu poddanego nieautoryzowanym naprawom lub zmianom

Z uzasadnioną reklamacją prosimy zwrócić się do sprzedawcy wyrobu lub do dowolnego serwisu wyrobów firmy Tescoma, wyszczególnionego na stronie www.tescoma.com.

sk NÁVOD NA POUŽITIE

CHARAKTERISTIKA: Krájač hranolkov HANDY je vynikajúci pre ľahké a rýchle krájanie hranolkov zo surových zemiakov. Je vybavený 2 krájacími nožmi s rozdielnou veľkosťou krájajúcej mriežky, ktoré umožňujú ľahkú prípravu malých i veľkých hranolkov. Krájacie nože sú vyrobené z prvotriednej nehrdzavejúcej ocele, ostatné časti z odolného plastu. / **POUŽITIE:** Otvorte rukoväť, očistený surový zemiak vložte pozdĺžne do krájajúcej komory, rukoväť zatvorte a stlačte. / **VÝMENA KRÁJACÍCH NOŽOV:** Otvorte rukoväť a vysuňte krájací nôž v plastovom ráme (obr. A). Nôž vyberte z rámu (obr. B) a z rukoväte demontujte pretlačovadlo (obr. C). Druhý krájací nôž s odpovedajúcim pretlačadlom je uložený na spodnej strane krájáča (obr. D) – vyberte ho, nôž umiestnite do plastového rámu a nasuňte do krájáča ostrím dovnútra. Potom do rukoväte nasadte odpovedajúce pretlačadlo. Zvyšný krájací nôž s pretlačadlom uložte naspäť na spodnú stranu krájáča. / **ÚDRŽBA:** Umyte pod tečúcou vodou bežnými čistiacimi prostriedkami. Nepoužívajte ostré predmety, agresívne chemické látky ani čistiace prostriedky na pieskovej báze. Vhodné do umývačky. / **3 ROKY ZÁRUKA:** Na tento výrobok je poskytovaná 3-ročná záruka, začínajúc dňom predaja. Záruka sa zásadne nevzťahuje na tieto prípady:

- výrobok bol používaný v rozpore s NÁVODOM NA POUŽITIE
- závady spôsobené úderom, pádom či neodbornou manipuláciou
- na výrobku boli prevedené neautorizované opravy a zmeny

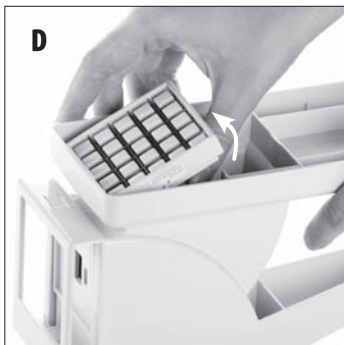
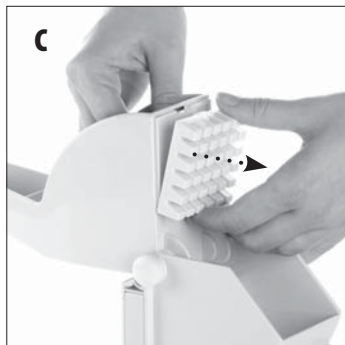
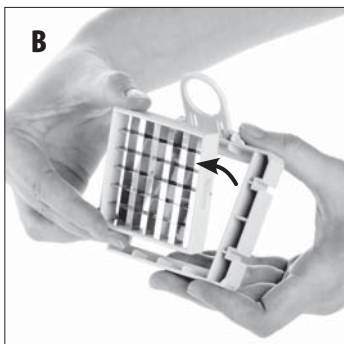
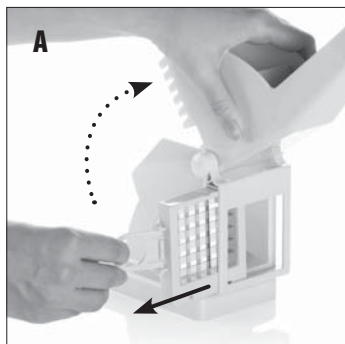
V prípade oprávnenej reklamácie sa prosím obráťte na svojho predajcu alebo na niektoré zo servisných stredísk, zoznam na www.tescoma.com.

ru ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

ХАРАКТЕРИСТИКА: Приспособление для нарезки картофеля HANDY замечательно для простой и быстрой нарезки картофеля фри из сырого картофеля. Снабжено 2 ножами с различной величиной резной решетки, нарезающими малые и большие ломтики. Режущие ножи изготовлены из первоклассной нержавеющей стали, остальные части – из прочной пластмассы. / **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ:** Откройте ручку, очищенный сырой картофель положите продольно в режущее отделение, ручку закройте и продавите. / **ЗАМЕНА РЕЖУЩИХ НОЖЕЙ:** Откройте ручку и выньте режущий нож в пластмассовой рамке (рис. А). Из рамки выньте нож (рис. В), а из ручки – пресс (рис. С). Второй режущий нож с соответствующим прессом хранится на нижней стороне приспособления (рис. D) – выньте его, нож поместите в пластмассовую рамку и надвиньте на приспособление острием вовнутрь. После этого наденьте на ручку соответствующий пресс. / **УХОД:** Мойте под проточной водой обычными моющими средствами. Не используйте острые предметы, агрессивные химические вещества и абразивные средства. Можно мыть в посудомоечной машине. / **ГАРАНТИЯ 3 ГОДА:** Данное изделие имеет 3-летний гарантийный период от даты приобретения. Гарантия не распространяется на следующие случаи:

- изделие было использовано с нарушением ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ
- дефекты обусловлены ударом, падением или неправильным обращением
- изделие подверглось неавторизованному ремонту или изменению

В случае обоснованной рекламации обращайтесь к вашему продавцу или в один из сервисных центров, список размещен на www.tescoma.com.



Tescoma s.r.o. - U Tescomy 241, 760 01 Zlín - Česká republika; Distribuito da: Tescoma spa - Cazzago S. Martino (BS) - Italia
Distribuido por: Tescoma España, S.L. Cif: B-53630646; Distribuido por: Tescoma Portugal, Lda
Dystr.: Tescoma Sp.z o.o, Wrocławska 33D, 55-095 Długołęka, Polska; Dovozca: Tescoma s.r.o. - Slovenská republika
Дистрибутор: Tescoma L.t.d. - Москва - Россия; Дистрибутор: ТОВ „Тескома - Україна” - Одеса

designed by **tescoma** design protected

www.tescoma.com

